

PLATERO Y YO

CONTADO POR CONCHA LÓPEZ NARVÁEZ

ILUSTRACIONES DE XIMENA MAIER

ADAPTACIÓN DE LA OBRA DE JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

Actividades para la lectura



© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2006
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid
Proyecto realizado por: Ana Sancho

PLATERO Y YO

contado por Concha López Narváez



1 APROXIMACIÓN A JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

Juan Ramón Jiménez nace en Huelva en un pueblecito llamado Moguer, el 23 de diciembre de 1881. Con diecinueve años se traslada a Madrid, donde frecuenta a Rubén Darío y Valle-Inclán entre otros, y se interna en la vida literaria y bohemia de la ciudad. Estos casi cinco años que Juan Ramón Jiménez pasa en Madrid, son fundamentales en su consolidación como poeta, pues durante este período tiene relación con escritores, colabora activamente en la revista literaria *Helios*, que ayuda a fundar, y está en contacto con la Institución

Libre de Enseñanza, donde se convierte en discípulo y admirador de Francisco Giner de los Ríos.

Su nostalgia por Andalucía y su delicado estado de salud le hacen volver al Moguer anhelado de su infancia, pero al regresar, se encuentra con un pueblo deteriorado.

Juan Ramón contesta a la realidad social de su pueblo escribiendo *Platero y yo*.

En 1956 le otorgan el Premio Nobel, el mismo año en el que muere su mujer, Zenobia Camprubí. Dos años después en 1958, muere el poeta.

Juan Ramón es un hombre de temperamento depresivo y de una sensibilidad exacerbada. Como poeta, su obsesión se centra en la creación literaria. Él mismo dirá: “Yo tengo escondida en mi casa, por su gusto y el mío, a la Poesía. Y nuestra relación es la de los apasionados”.

2 ADAPTADORA E ILUSTRADORA

Concha López Narváez, nace en Sevilla. Es licenciada en Filosofía y Letras y durante algunos años se dedica a la enseñanza. Actualmente es una autora muy reconocida dentro de la literatura infantil y juvenil. Gana varios premios importantes, entre ellos el Lazarillo en 1984 con su novela *la tierra del Sol y la Luna*, y es finalista del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil en 1985, 1986, 1987 y 1990.

Ximena Maier, nace en Madrid en 1975. Desde niña le gusta mucho leer y dibujar, y pese a que mucha gente le aconseja dedicarse al derecho o a la economía, estudia Bellas Artes en Sevilla e ilustración en Inglaterra, y así va dando pasos hacia lo que es su vocación y hoy en día su profesión: la ilustración.

3 ARGUMENTO

En esta obra, Juan Ramón Jiménez cuenta la historia de su relación con un burro llamado Platero. Hombre y animal son inseparables, entre ellos existe un vínculo muy fuerte. Juan Ramón le cuenta al burro sus sentimientos, a veces con palabras alegres y otras con palabras tristes, y le narra toda clase de noticias.

El diálogo constante del poeta con el burro, es visto con ojos extraños por los habitantes del pueblo. Para ellos, el poeta es un hombre oscuro, solitario, al que solo se ve en compañía de su burro.

Él mismo es consciente de su apariencia un tanto extraña: vestido de negro, con sombrero, y montado a lomos de Platero, se acostumbra a que los chicos del pueblo le llamen *el loco*.

La mayor parte del tiempo, Juan Ramón y Platero lo pasan en los campos, paseando o leyendo.



Al escritor y a su burro no les gustan la gente y el alboroto, prefieren la tranquilidad y el silencio de la naturaleza.

En vacaciones llegan los niños, los sobrinos de Juan Ramón, y todos juntos salen al campo. Al terminar el verano, los niños se marchan, y de nuevo en la casa quedan el poeta y su burrillo, que añoran la presencia de los niños.

A veces en sus paseos, Platero y Juan Ramón se cruzan con alguien que necesita ayuda, en esas ocasiones, allí está Platero, el burro de acero, para ayudar al que lo necesite.

Una mañana, Juan Ramón no oye la llamada de su burro, preocupado acude al establo, y lo ve postrado en su cama de paja, sufriendo. Enseguida llega el médico Darbón, y le dice al poeta que no hay nada que hacer. Platero parece que ha comido algo que le ha hecho daño, tiene la barriga hinchada, y al poco muere.

Juan Ramón se ha quedado solo, su burro ya no está con él, lo entierra y recuerda los buenos momentos vividos juntos. Esto es lo que le queda al poeta, el recuerdo de su querido Platero.

4 SOBRE ESTA EDICIÓN

Esta adaptación de la obra de Juan Ramón Jiménez tiene una peculiaridad muy importante, y es que Concha López Narváez explica la obra de Platero utilizando a veces sus palabras y otras veces las del propio Juan Ramón. De esta forma, el texto original no se ve traicionado.

Con sumo respeto y a la vez con devoción hacia *Platero y yo*, la autora de

esta adaptación, acerca el texto al lector y le anima a que más adelante lea la obra íntegra.

La estructura de este libro es la misma que la de la obra original, es decir, la historia se distribuye en pequeños capítulos que narran la vida de Platero y Juan Ramón. En la introducción, Concha López Narváez nos explica de qué trata la obra, y cuáles son sus intenciones para acercar la historia al lector *con el mayor afecto y emoción*.

5 SOBRE PLATERO Y YO

Juan Ramón Jiménez escribe *Platero y yo* al volver a su pueblo natal, Moguer, después de haber pasado unos años en Madrid. A su regreso, Juan Ramón se encuentra en un estado de salud delicado y su familia atraviesa una mala situación económica tras la muerte de su padre.

La visión de un Moguer deteriorado hace que Juan Ramón se distancie de la gente del pueblo y se desilusione. Atrás quedó el Moguer de su infancia. En su aislamiento, encuentra la comunicación deseada con Platero, el destinatario de sus pensamientos. En él, el poeta vuelca toda su ternura, Platero será el objeto de la exteriorización poética de Juan Ramón, el ser que le mueve a la manifestación lírica, y quien parece entender todo lo que nombra el poeta. Sólo con Platero puede compartir su mundo interior, su alma de poeta.

Este personaje creado por Juan Ramón, no es un burro concreto, pues como él mismo dice: “En realidad, mi Platero no es

un solo burro, sino varios, una síntesis de burros plateros. Yo tuve de muchacho y de joven varios. Todos eran plateros”.

6 TEMAS

LA AMISTAD que une a Juan Ramón y a Platero es una amistad muy íntima. El poeta y su burro van juntos a todas partes y comparten las cosas sencillas y bellas de la vida.

LA COMPLICIDAD entre Juan Ramón y Platero es un aspecto fundamental de su relación. Pasan tanto tiempo juntos que uno parece saber lo que quiere el otro, sin necesidad de decirlo.

LA BONDAD. Juan Ramón y su burro son seres bondadosos que ayudan a aquellos que lo necesitan.

EL RECHAZO que sufre Juan Ramón en su pueblo cuando vuelve de Madrid. La gente lo ve como un hombre extraño y solitario en compañía de su burro saliendo hacia los campos.

LA ALEGRÍA Y LA TRISTEZA son hermanas gemelas en esta historia. Ambos sentimientos aparecen en la obra con mucha intensidad. Alegría y tristeza forman parte indisoluble de la vida.

LA SOLEDAD. En esta historia, la soledad acompaña al poeta y se presenta de maneras distintas. Podríamos enumerar por lo menos tres tipos distintos de soledades en la obra:

–La soledad en la que vive el poeta, aislado del resto del mundo.

–La soledad que sienten Juan Ramón y Platero cuando los sobrinos del poeta abandonan la casa.

–La soledad que invade al poeta cuando muere el burro, su querido Platero.

LA ESPERANZA. A pesar de que el libro termina con la muerte de Platero, a Juan Ramón le quedan los recuerdos de los momentos vividos con su burro, que son tan intensos que al recordarlos es como si volviera a vivirlos y, de alguna manera, se sigue sintiendo cerca a Platero.

7 PERSONAJES

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ es el poeta que narra la historia de su relación con su burrillo. El escritor es un hombre sensible, introvertido, y solitario, que disfruta con las pequeñas cosas de la vida.

PLATERO, es el burro del poeta. Es pequeño, peludo, suave... de acero y plata. Es tierno y a la vez fuerte y resistente.

DIANA, es la perra que duerme entre las patas de Platero. Una bella perra blanca, que por las mañanas saluda a Juan Ramón echándosele encima, e intenta lamerle la cara con su lengua rosa.

VICTORIA, LOLA, BLANCA Y PEPE, son los sobrinos del poeta.

DARBÓN, es el médico de Platero. Darbón es un hombre grande como un buey y torpón, que se entiende bien con Platero y con los sobrinos del poeta. A pesar de su apariencia ruda, es un hombre sensible que se entenece viendo una flor o un pajarillo.

8 EL ASPECTO POÉTICO

En *Platero y yo*, el aspecto poético es fundamental, pues se trata de una obra escrita en prosa poética con un lenguaje rico en símbolos y metáforas. El poeta evoca las sensaciones de su infancia y las traduce en impresiones líricas.

La prosa poética, es una denominación que aparece en el marco de la estética del Romanticismo, en la que la frontera entre la prosa y la poesía se hace más difusa. Consiste en potenciar los aspectos musica-

les del lenguaje y las imágenes poéticas. De esta manera el escritor, libre de la métrica y la rima propias de la poesía, puede dar rienda suelta a su expresividad más lírica.

Para Juan Ramón, la poesía responde fundamentalmente a tres impulsos:

–A la sed de belleza del poeta. La poesía es ante todo expresión de belleza, a menudo melancólica.

–Al ansia de conocimiento de su entorno. Conocimiento al que llega a través de las palabras, nombrando de modo exquisito aquello que le rodea.

–Y al anhelo de eternidad. En este último punto, importantísimo en la obra del poeta, es donde reside su espiritualidad.



TALLER DE POESÍA

SUGERENCIAS PARA TRABAJAR EL ASPECTO POÉTICO EN *PLATERO Y YO*

Al tratarse de una obra escrita en prosa poética, *Platero y yo* requiere un planteamiento especial a la hora de trabajar en el aula. Para tratar aquellos fragmentos que se han reproducido íntegramente de la obra original, es decir, aquellos que aparecen en cursiva, sugerimos seguir estos pasos:

1 Es importante, antes de comenzar a leer la obra, crear un clima adecuado en el aula. Para ello, el profesor puede comenzar por introducir al personaje de Juan Ramón Jiménez, y la obra que se va a leer. Podrá ayudarse de fotos, que se colgarán en el aula y que prepararán a los niños y a las niñas para la lectura.

2 Antes de proceder a realizar la lectura en voz alta, es conveniente que cada alumno lea individual-

mente y en voz baja. Con este ejercicio, los alumnos se enfrentarán solos al texto en un primer momento, así podrán entender el significado de las palabras sin estar pendientes de la lectura en voz alta, y llegar a comprender el sentido global del libro.

3 Una vez que los alumnos han enfrentado de manera individual los textos, es conveniente que el primero en leerlos en voz alta sea el profesor. Para ello, se seleccionarán algunos en cursiva escritos por Juan Ramón Jiménez.

4 Este último paso estará dedicado a la lectura en voz alta por parte de los alumnos, de los fragmentos extraídos de la obra original. El profesor habrá de explicar a los chicos, que la poesía no tiene por qué entenderse por entero para poder disfrutar de su lectura, lo importante es apreciar la musicalidad de las palabras y dejarse llevar por ella. El profesor intercalará las intervenciones de los alumnos con las suyas propias, referidas al texto escrito por la adaptadora, que será clarificador para comprender el sentido de la obra original.

A C T I V I D A D E S

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación para realizar antes de leer el libro, y así suscitar el interés por su lectura, y después de leerlo, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

A N T E S

DE LA LECTURA

1 Es posible que los alumnos ya hayan oído hablar de este libro, y que sepan algo sobre él. En cualquier caso, les pediremos que lean y observen con atención el título y la cubierta del libro, y les haremos las siguientes preguntas:

- ¿Qué te sugiere el título *Platero y yo*?
- ¿De qué crees que trata el libro?
- ¿Quién crees que puede ser Platero?
- ¿De dónde viene la palabra Platero?
- ¿Cuál es su significado?

2 Sugeriremos a los alumnos que describan el entorno en el que se desarrolla la historia. Podremos proponerles documentarse en la biblioteca acerca del pueblo de Moguer, de la provincia de Andalucía, etc. Les daremos la opción de elegir entre realizar una descripción de la gente andaluza del campo o del pueblecito de Juan Ramón Jiménez, o escribir un pequeño texto en el que cuenten su visión de la vida en un pueblo del sur.

3 Podremos propiciar un debate entre los alumnos, sobre las ventajas e inconvenientes de la vida en un pequeño pueblo de Andalucía, y las de la vida en una gran ciudad como Madrid. Dividiremos la clase en dos grupos. Cada uno de los grupos habrá de ponerse de acuerdo, por escrito, sobre las características de la opción que les corresponde sostener. Después daremos la palabra a uno de los grupos para que abra el debate, defendiendo su postura.

4 Para finalizar, les pediremos que escriban, individualmente y de forma escueta lo que harían si vivieran en un pueblo, y a qué se dedicarían en caso de vivir en una gran ciudad.

1 ANTES

DE LA LECTURA

—Observa la cubierta del libro y nombra los elementos que aparecen en ella.



—¿Qué sensaciones te provoca la ilustración de la cubierta? Descríbelas.

ANTES 2

DE LA LECTURA

Lee atentamente el prólogo que escribe para esta edición Concha López Narváez.

—¿De qué trata el libro *Platero y yo*?

Concha López Narváez habla de lo que es un poeta, explica con tus palabras qué es un poeta para ti.

—¿Por qué es importante para Concha López Narváez el libro de *Platero y yo*?

—Cita algún libro que hay sido importante para ti, y escribe por qué.

3 DURANTE

DE LA LECTURA

Después de haber leído atentamente el texto de la página 9, realiza la descripción de un animal al que tengas un cariño especial, contestando a las siguientes preguntas:

—¿Cómo es físicamente?

—¿Cómo son sus ojos?

—¿Qué hace cuando lo llamas dulcemente?

—¿Qué le gusta comer a?

DURANTE 4

DE LA LECTURA

En el libro encontrarás muchas metáforas. La metáfora permite expresar una realidad o concepto por medio de una realidad o concepto diferentes. Por ejemplo *La primavera de la vida*, es la juventud.

Lee atentamente el texto de la página 11 y contesta a las preguntas:

—¿Qué hacen los hombres del campo cuando ven a Platero? Y ¿qué metáfora utilizan cuando se refieren al burrillo?

—¿Qué significa lo que dicen los hombres del campo de Platero?



5 DESPUÉS

DE LA LECTURA

—A continuación lee los siguientes fragmentos y escribe el nombre del personaje al que hacen referencia:

“... le gustaba echarse a dormir en las patas de Platero, corría hacia Juan Ramón y le saltaba al pecho,...”

“... se enternecía también cuando veía una flor o un pajarillo y, contemplándolos, se reía de pronto, abriendo su vacía boca roja en la que ya no quedaba ni una muela, ni un diente. Pero su risa acababa siempre en lágrimas, ...”

“... Platero es de juguete: ¡con qué paciencia sufre sus locuras! ¡Cómo va despacito, deteniéndose, haciendo el tonto para que ellos no se caigan! ¡Cómo los asusta, iniciando, de pronto, un trote falso!”

—¿En qué momentos aparecen estos personajes en la historia de Platero y Juan Ramón?

DESPUÉS 6

DE LA LECTURA

Platero y yo es una obra muy poética, en ella Juan Ramón nos habla de Platero y nos describe sus sensaciones cuando sale a pasear con él por el campo. Escribe cuatro frases del libro que para ti sean poéticas. Aquí tienes un ejemplo:

1. «Mira cómo se limpian las hojas verdes...»

2.

3.

4.

5.

7 DESPUÉS

DE LA LECTURA

Para comprender bien el libro, es muy importante que hayas entendido el vocabulario que en él aparece. Escribe con tus palabras, el significado de las siguientes expresiones que ya has leído.

Vestido de luto

La vendimia

No eran muy sociables

Plata de luna

El quicio de la puerta

DESPUÉS 8

DE LA LECTURA

En el prólogo se dice que «el aire de Moguer huele a pinos y a mar, limoneros y naranjos en flor». ¿A qué más puede oler el aire? Escribe una frase poética en la que nombres los olores del aire del sitio en el que pasas tus vacaciones.

1.

A lo largo de esta historia hemos podido leer las descripciones que Juan Ramón Jiménez hacía de su burro. Pero no sabemos cómo veía a su dueño Platero. Realiza un ejercicio de imaginación, métete en el papel del burrillo y describe cómo ves a tu dueño.

9 DESPUÉS

DE LA LECTURA

Platero y yo es una obra en la que la alegría y la tristeza conviven. Nombra dos momentos alegres del libro, y otros dos que te parezcan tristes, y explica por qué.

1.

2.

1.

2.

SOLUCIONES

Antes de la lectura

FICHA 2

- *¿De qué trata el libro de «Platero y yo»?*

El libro trata la historia de un hombre y su burro. Los dos iban juntos a todas partes. El hombre charlaba de las cosas sencillas y profundas de la vida, y el burro le escuchaba.

- *¿Por qué es importante para Concha López Narváez el libro de «Platero y yo»?*

Porque es el primer libro que hay en sus recuerdos. Cuando era niña su padre se lo fue leyendo poco a poco, y juntos recorrían las calles de Moguer recordando a Platero y a Juan Ramón, porque también ellos vivían en Andalucía.

Durante de la lectura

FICHA 4

- *¿Qué hacen los hombres del campo cuando ven a Platero? Y ¿qué dicen de él?*

Se quedan mirándolo, y dicen que tiene acero.

- *¿Qué significa lo que dicen los hombres del campo de Platero?*

Que Platero es fuerte y resistente como el acero.

Después de la lectura

FICHA 5

- *A continuación lee los siguientes fragmentos y escribe el nombre del personaje al que hacen referencia:*

“... le gustaba echarse a dormir en las patas de Platero, corría hacia Juan Ramón y le saltaba al pecho,...”

La perra Diana.

- *“... se enternecía también cuando veía una flor o un pajarillo y, contemplándolos, se reía de pronto, abriendo su vacía boca roja en la que ya no quedaba ni una muela, ni un diente. Pero su risa acababa siempre en lágrimas, ...”*

Darbón, el médico.

- *“... Platero es de juguete: ¡con qué paciencia sufre sus locuras! ¡Cómo va despacito, deteniéndose, haciendo el tonto para que ellos no se caigan! ¡Cómo los asusta, iniciando, de pronto, un trote falso!*

Son los sobrinos de Juan Ramón Jiménez: Victoria, Lola, Blanca y Pepe.

- *¿En qué momentos aparecen estos personajes en la historia de Platero y Juan Ramón?*

Diana, la perra aparece cuando Juan Ramón acude por la mañana a la cuadra en busca de Platero. Diana salta sobre el poeta intentando lamerle la cara.

Los sobrinos de Juan Ramón, aparecen en las vacaciones escolares.

Darbón, el médico aparece cuando Juan Ramón habla en el capítulo titulado *Solos* de aquellos a los que Platero y el poeta les abren las puertas de su amistad. También aparece al final cuando muere Platero.